





# English/Spanish Guide 2019

## Dr. Guillem Gonzalez-Lomas, Dr. Neil Dilworth



Hi, I'm \_\_\_\_\_, I'm going to examine your medical form, ask you some questions, then conduct a physical exam.

Hola, me llamo \_\_\_\_\_. Voy a examinar su formulario médico. Le haré algunas preguntas y luego le realizaré un examen físico.

### **INSTRUCTIONS:**

Now, I am going to examine - ahora, voy a examinar

Stand up – levántate

Sit down – sientate

Lie on your back – acuestate boca arriba

Lie on your belly – acuestate boca abajo

Bend your knees - dobla tus rodillas

Relax, please - relájate por favor

Raise your arms over your head - levanta los brazos por encima de la cabeza

Squat down – ponte de cuclillas

Point to your pain - señala a donde te duele

Turn to your left - Gira a tu izquierda

Turn to your right - Gira a tu derecha

I'm going to listen to your lungs, take a deep breath: \_Voy a escuchar a tus pulmones, respira profundamente

I'm going to listen to your heart: Voy a escuchar a tu corazón

### **QUESTIONS:**

Any swelling? Sientes hinchazón?

Do you have any instability? Sientes inestabilidad?

Do you have any: tienes ...

Headaches? Dolores de cabeza

Blurry vision? Vision borrosa

Nausea? Náusea

Neck pain? Dolor de cuello

Vomiting? Vómito?

Dizziness? Mareo?

Fever? Fiebre?

Do you have any injuries? Tienes lesiones en alguna parte? (Herida refers to wounds specifically)

Contusion – contusión

Bruise - moretón

Subluxation - subluxación

Dislocation – dislocación

Joint – articulación

# English/Spanish Guide 2019

Dr. Guillem Gonzalez-Lomas, Dr. Neil Dilworth

Cartilage – cartílago  
 Bone – hueso  
 Concussion – conmoción cerebral  
 Loose body - cuerpo suelto  
 Swelling – hinchazón  
 Edema – edema  
 Instability – inestabilidad  
 Numbness – entumecimiento  
 Tingling – hormigueo  
 Paresthesias – parestesias  
 Weakness – debilidad  
 Bone spur - espolones óseos  
 Osteophyte – osteofito  
 Mild – ligero  
 Moderate – moderado  
 Severe – grave  
 Partial – parcial  
 Complete – completo  
 Sharp - agudo  
 Dull – sordo  
 Tear - desgarro(muscle)/desgarro(tendon or ligament)  
 Strain - distensión muscular  
 Sprain - esguince de ligamentos  
 Cramp - calambre muscular  
 Labrum - labrum  
 Femoralacetabular impingement - choque acetabulofemoral  
 Fracture – fractura  
 Tendon – tendón  
 Ligament - ligamento  
 Muscle, músculo  
 Rotator cuff - manga rotadora  
 Osteoarthritis - osteoartritis  
 Tendinitis - tendinitis  
 Menisque – menisco

Days - días  
 Months – meses  
 Years - años

## Numbers

1	Uno	6	seis
2	Dos	7	Siete
3	Tres	8	Ocho
4	Cuatro	9	Nueve
5	Cinco	10	diez
20	Viente	70	Setenta
30	Treinta	80	Ochenta
40	Cuarenta	90	Noventa
50	Cincuenta	100	cien
60	Sesenta		